

# AKKU-LADEGERÄT

**BL 505 GS/BL 508 GS/BL 523 GS**

Seite/  
Page

**D** *Bedienungsanleitung* **3**

**GB** *Operating instructions* **5**

**F** *Mode d'emploi* **7**

**I** *Istruzioni per l'uso* **9**

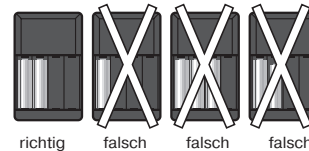


## **Bedienungsanleitung**

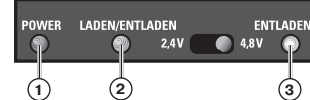
*Dieses Schnellladegerät kann NiCd- sowie NiMH-Akkus der Größen Micro (AAA) und Mignon (AA) laden. Die Akkus können paarweise (2 oder 4) geladen werden. Neben den Funktionen Entladen, Schnellladen und Erhaltungsladen verfügt das Ladegerät über eine Spannungsüberwachungsfunktion (-ΔU), wodurch keine Überladung der Akkus möglich ist.*

*Bei den ersten Ladevorgängen kann das Gerät durch Wärmeentwicklung, die beim Laden entsteht, etwas riechen. Dabei handelt es sich nicht um einen Gerätefehler, sondern um einen völlig normalen Vorgang, der sich nach einigen Ladungen verflüchtigt.*

*Bitte beachten Sie, dass nur Akkus mit gleicher Größe paarweise geladen werden können, d. h., Sie können mit dem Gerät nicht gleichzeitig einen Mignon- und einen Microakku als Paar laden.*



### **1. Laden von Akkus mit vorheriger Entladung**



1. Vor dem Laden verbinden Sie das Ladegerät mit Ihrem Stromnetz (230 V AC).
2. Sobald das Ladegerät mit dem Netz verbunden ist, leuchtet die rote LED „POWER“ (1) auf.
3. Wählen Sie aus, ob Sie zwei oder vier Akkus laden möchten. Wenn Sie zwei Akkus laden möchten, muss der Spannungsumschalter auf 2,4 Volt gestellt werden.

Wenn Sie vier Akkus laden möchten, muss der Schalter in Stellung 4,8 Volt gebracht werden.

4. Legen Sie die Akkus in die dafür vorgesehenen Lademulden.
5. Drücken Sie nun auf den Entladeknopf (3), um den Entladevorgang zu starten. Der Entladevorgang wird Ihnen durch die gelb aufleuchtende LED „LADEN/ENTLADEN“ (2) angezeigt.
6. Nachdem der Entladevorgang beendet ist, schaltet das Ladegerät automatisch auf Schnellladen um. Das Laden wird Ihnen durch die rot aufleuchtende LED „LADEN/ENTLADEN“ (2) angezeigt.
7. Sobald Ihre Akkus aufgeladen sind, schaltet das Ladegerät auf Erhaltungsladung um. Die grün aufleuchtende LED „LADEN/ENTLADEN“ (2) signalisiert Ihnen die Erhaltungsladung.

### **2. Laden von Akkus ohne vorherige Entladung**

1. Vor dem Laden verbinden Sie das Ladegerät mit Ihrem Stromnetz (230 V AC).
2. Sobald das Ladegerät mit dem Netz verbunden ist, leuchtet die links befindliche rote LED „POWER“ (1) auf.
3. Wählen Sie aus, ob Sie zwei oder vier Akkus laden möchten. Wenn Sie zwei Akkus laden möchten, muss der Spannungsumschalter auf 2,4 Volt gestellt werden. Wenn Sie vier Akkus laden möchten, muss der Schalter in Stellung 4,8 Volt gebracht werden.
4. Legen Sie nun Ihre Akkus in die dafür vorgesehenen Lademulden, ohne dass der Entladeknopf gedrückt wird.
5. Sobald Ihre Akkus eingelegt sind, leuchtet die LED „LADEN/ENTLADEN“ (2) rot auf und signalisiert Ihnen den Ladevorgang.
6. Wenn die Akkus aufgeladen sind, schaltet das Ladegerät auf Erhaltungsladung um. Die grün aufleuchtende LED „LADEN/ENTLADEN“ (2) signalisiert Ihnen die Erhaltungsladung.

### **3. Sicherheitshinweise**

**Achtung:** Versuchen Sie niemals, alkalische Batterien oder RAM-Zellen (wiederauflad-

**Hartig+Helling GmbH + Co. KG**

Hafenstraße 280, D-45356 Essen, Germany

Telefon +49 201 32066-0, Telefax +49 201 32066-55

www.hartig-helling.de

bare Batterien) zu laden. Es besteht Explosionsgefahr!

#### 4. Lade- und Entladetabelle

Die nachfolgende Tabelle gibt Ihnen einen Überblick über Lade- und Entladezeiten der hochwertigen H+H-NiCd-Akkus und H+H-NiMH-Akkus:

| Akkutyp   | Bauart | Kapazität (mAh) | Ladezeit ca. (Std) | Entladezeit ca. (Std) |
|-----------|--------|-----------------|--------------------|-----------------------|
| Micro AAA | NiCd   | 240             | 1,5                | 4                     |
| Micro AAA | NiMH   | 800             | 4                  | 7                     |
| Mignon AA | NiCd   | 600             | 2                  | 10                    |
| Mignon AA | NiCd   | 1000            | 3                  | 14                    |
| Mignon AA | NiMH   | 1200            | 4                  | 20                    |
| Mignon AA | NiMH   | 2300            | 6,5                | 30                    |

Die in der Tabelle aufgeführten Lade- und Entladezeiten sind nur ungefähre Angaben. Diese Angaben können unter Umständen sehr starke Abweichungen aufweisen. Die Abweichungen hängen z. B. vom Alter der Akkus oder vom zu häufigen Laden ohne vorherige Entladung (siehe „Was heißt Memory-Effekt“) ab. Die Werte für die Lade- und Entladezeiten beziehen sich auf vollständig entladene bzw. geladene Akkus.

#### 5. Verbraucherhinweis

Bitte beachten Sie, dass alle neuen NiCd- und NiMH-Akkus erst nach 4-6 Ladevorgängen die volle Kapazität erreichen.

#### 6. Was heißt Memory-Effekt?

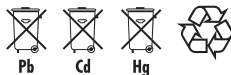
Werden NiCd-Akkus längere Zeit wiederholt nur teilladen und danach sofort wieder voll aufgeladen, so steht Ihnen nur noch diese ständig bewegte Teilkapazität des Akkus zur Verfügung. Ein Phänomen, das als sog. „Memory-Effekt“ bezeichnet wird. D. h., Ihr Akku verfügt nicht mehr über die volle Kapazität, und das nur deshalb, weil er mehrmals nicht vollständig entladen wurde. Nur noch die relativ geringe Teilkapazität steht Ihnen zur Verfügung. Im Extremfall kann dies dazu führen, dass der Akku überhaupt nicht mehr geladen werden kann.

#### 7. Entsorgungshinweis

Altgeräte, die mit dem abgebildeten Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



Verbrauchte Batterien und Akkumulatoren (Akkus), die mit einem der abgebildeten Symbole gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



Sie müssen sie bei einer Sammelstelle für Altgeräte, Altbatterien bzw. Sondermüll (informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde) oder bei Ihrem Händler, bei dem Sie sie gekauft haben, abgeben. Diese sorgen für eine umweltfreundliche Entsorgung.

#### 8. Pflege und Gewährleistung

Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen gegebenenfalls von anderen Komponenten und verwenden Sie bitte keine aggressiven Reiniger.

Das Gerät wurde einer sorgfältigen Endkontrolle unterzogen. Sollten Sie trotzdem Grund zu einer Beanstandung haben, senden Sie uns das Gerät mit der Kaufquittung ein. Wir bieten eine Gewährleistung von 3 Jahren ab Kaufdatum. Für Schäden, die durch falsche Handhabung, unsachgemäße Nutzung oder Verschleiß verursacht wurden, übernehmen wir keine Haftung. Technische Änderungen sind vorbehalten.

#### 9. Technische Daten

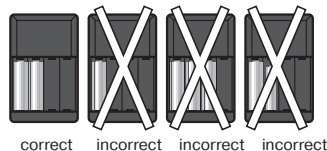
Eingang: 230 V AC/50 Hz; 6,6 Watt  
Ausgang: 2,4 V DC/4,8 V DC/2,8 VA (max.)  
Ausgang Micro (AAA): Ladestrom 300 mA  
Ausgang Mignon (AA): Ladestrom 500 mA  
Erhaltungsladung (AAA): 30 mA  
Erhaltungsladung (AA): 50 mA

Aktuelle Produktinformationen finden Sie auf unserer Internet-Seite <http://www.hartig-helling.de>

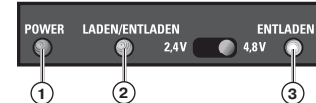
#### Operating instructions

*This quick battery charger can charge both NiCd and NiMH batteries of the sizes micro (AAA) and mignon (AA). The batteries can be charged in pairs (2 or 4). In addition to the functions discharging, quick charging and conservation charging, the charger features a voltage monitoring function (-ΔU), to prevent the batteries from being overcharged. When the charger is used for the first time, it may smell slightly due to heat development. This is not a device error, but rather a completely normal process that will disappear after several charges.*

*Please note that only batteries of the same size can be charged in pairs, i.e. you cannot use the charger to charge a mignon and a micro battery as a pair at the same time.*



#### 1. Charging batteries with prior discharging



- Before charging, connect the charger to the mains supply (230 V AC).
- As soon as the charger is connected to the mains, the red "POWER" LED (1) lights up.
- Choose whether you wish to charge two or four batteries. If you wish to charge two batteries, the power switch must be set to 2.4 volt. If you wish to charge two batteries, the power switch must be set to 4.8 volt.

- Place the batteries in the charging compartments provided.
- Now press on the discharge button (3) to start the discharging process. The discharging process is indicated by the yellow "LADEN/ENTLADEN" LED (2) which lights up.
- When the discharging process has ended, the charger automatically switches over to quick charging. The charging process is indicated by the red "LADEN/ENTLADEN" LED (2), which lights up.
- As soon as your rechargeable batteries have been charged, the charger switches to conservation charging. The green lit "LADEN/ENTLADEN" LED (2) indicates conservation charging.

#### 2. Charging batteries without prior discharging

- Before charging, connect the charger to the mains supply (230 V AC).
- As soon as the charger is connected to the mains, the red "POWER" LED (1) on the left lights up.
- Choose whether you wish to charge two or four batteries. If you wish to charge two batteries, the power switch must be set to 2.4 volt. If you wish to charge four batteries, the power switch must be set to 4.8 volt.
- Now place your batteries in the charging compartments provided, without pressing the discharge button.
- As soon as your batteries are in place, the "LADEN/ENTLADEN" LED (2) lights up red, indicating the charging process.
- When your rechargeable batteries have been charged, the charger switches to conservation charging. The green lit "LADEN/ENTLADEN" LED (2) indicates conservation charging.

#### 3. Safety information

*Attention: Never attempt to charge alkaline batteries or RAM cells (rechargeable batteries) as there is a risk of explosion!*

#### 4. Charging and discharging table

The following table provides an overview of

the charging and discharging times of the high-quality H+H NiCd batteries and H+H NiMH batteries:

| Re-chargeable battery type | Type of battery | Capacity (mAh) | Approx. charging time (hours) | Approx. discharging time (hours) |
|----------------------------|-----------------|----------------|-------------------------------|----------------------------------|
| Micro AAA                  | NiCd            | 240            | 1.5                           | 4                                |
| Micro AAA                  | NiMH            | 800            | 4                             | 7                                |
| Mignon AA                  | NiCd            | 600            | 2                             | 10                               |
| Mignon AA                  | NiCd            | 1000           | 3                             | 14                               |
| Mignon AA                  | NiMH            | 1200           | 4                             | 20                               |
| Mignon AA                  | NiMH            | 2300           | 6.5                           | 30                               |

The charging and discharging times featured in the table are only approximate figures. These figures may vary considerably. These differences depend, for example, on the age or the battery in question or on whether the battery in question has been charged frequently without prior discharging (see "What is memory effect?"). The values for the charging and discharging times refer to fully discharged or charged batteries.

## 5. Customer information

Please note that all new NiCd and NiMH rechargeable batteries only reach their full capacity after approx. 4-6 charging operations.

## 6. What is memory effect?

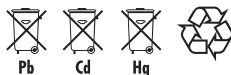
If NiCd batteries are repeatedly only partially discharged for a longer period of time and then fully charged again immediately afterwards, only this constantly effected partial capacity of the battery is available to you. A phenomenon which is referred to as the so-called "memory effect". I.e. your battery no longer has full capacity solely due to the fact that that it was not discharged completely several times. Only the relatively small partial capacity is available. In extreme cases, this may result in the battery no longer being able to be charged at all.

## 7. Notes on Disposal

Old units, marked with the symbol as illustrated, may not be disposed of in the household rubbish.



Used rechargeable and non-rechargeable batteries which are marked with one of the symbols illustrated may not be disposed of in the household rubbish.



You must take them to a collection point for old units, old batteries or special waste (enquire at your local authority) or the dealer from whom you bought them. These agencies will ensure environmentally friendly disposal.

## 8. Care and warranty

Before cleaning the unit, disconnect it if necessary from other components; do not use aggressive cleaning agents.

The unit has been carefully checked for defects. If nevertheless you do have cause for complaint, please send us the unit with your proof of purchase. We offer a 3 year warranty from date of purchase. We are not liable for damage arising from incorrect handling, improper use or wear and tear.

We reserve the right to make technical modifications.

## 9. Technical Data

Input: 230 V AC/50 Hz; 6.6 watt  
Output: 2.4 V DC/4.8 V DC/2.8 VA (max.)  
Output micro (AAA):  
Charging current 300 mA  
Output mignon (AA):  
Charging current 500 mA  
Conservation charging (AAA): 30 mA  
Conservation charging (AA): 50 mA

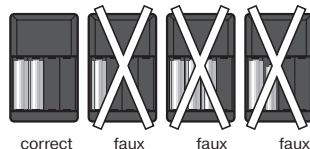
You can find up-to-date product information on our website <http://www.hartig-helling.de>

## Mode d'emploi

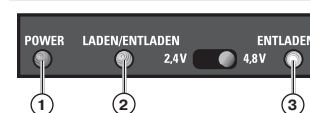
**Ce chargeur rapide peut charger des accumulateurs au NiCd- ainsi qu'au NiMH des formats AAA (« micro ») et AA (« mignon »). Les accumulateurs peuvent être chargés par paires (2 ou 4). En plus des fonctions de décharge, de charge rapide et de charge de maintien, le chargeur dispose d'une fonction de surveillance de la tension (-ΔU), permettant d'éviter toute surcharge des accumulateurs.**

**Lors des premières charges, il se peut que l'appareil dégage une légère odeur due à la production de chaleur au cours de la charge. Il ne s'agit pas d'un défaut de l'appareil, mais d'un processus parfaitement normal qui disparaîtra après quelques charges.**

**Veillez noter que seuls des accumulateurs de taille identique peuvent être chargés par paire, vous ne pouvez donc pas charger simultanément un accumulateur de type AA et un accumulateur de type AAA avec cet appareil.**



## 1. Charge de batteries précédée de décharge



1. Avant la charge, branchez le chargeur sur le secteur (230 volts alternatifs).
2. Dès que le chargeur est branché sur le secteur, la LED rouge « POWER » (1) s'allume.
3. Choisissez de charger 2 ou 4 batteries. Si vous voulez charger deux batteries, il faut

que le commutateur de tension soit placé sur la position 2,4 volts. Si vous voulez charger quatre batteries, il faut que le commutateur de tension soit placé sur la position 4,8 volts.

4. Placez vos batteries rechargeables dans les logements de charge prévus à cet effet.
5. À présent, appuyez sur le bouton de décharge (3) pour lancer le processus de décharge. Le processus de décharge est signalisé par l'illumination en jaune de la LED « LADEN/ENTLADEN » (2).
6. Le processus de décharge terminé, l'appareil se commutera automatiquement en charge rapide. Le processus de charge est signalisé par l'illumination en rouge de la LED « LADEN/ENTLADEN » (2).
7. Dès que vos accumulateurs sont chargés, le chargeur se commutera automatiquement en charge de maintien. L'illumination en vert de la LED « LADEN/ENTLADEN » (2) vous signale la charge de maintien.

## 2. Charge de batteries rechargeables sans décharge préalable

1. Avant la charge, branchez le chargeur sur le secteur (230 volts alternatifs).
2. Dès que le chargeur est branché sur le secteur, la LED rouge « POWER » (1), située sur le côté gauche de l'appareil, s'allume.
3. Choisissez de charger 2 ou 4 batteries. Si vous voulez charger deux batteries, il faut que le commutateur de tension soit placé sur la position 2,4 volts. Si vous voulez charger quatre batteries, il faut que le commutateur de tension soit placé sur la position 4,8 volts.
4. Placez maintenant vos batteries dans les logements prévus pour elles sans appuyer sur le bouton de décharge.
5. Dès que vos batteries sont en place, la LED « LADEN/ENTLADEN » (2) s'illumine en rouge ce qui vous signale le processus de charge.
6. Dès que vos accumulateurs sont chargés, le chargeur se commutera automatiquement en charge de maintien. L'illumination

nation en vert de la LED « LADEN/EN-  
TLADEN » (2) vous signale la charge de  
maintien.

### 3. Consignes de sécurité

**Attention : N'essayez jamais de recharger  
des piles alcalines ou des cellules RAM (pi-  
les rechargeables). Il y a un risque d'ex-  
plosion !**

### 4. Tableau de charge et de décharge

Le tableau ci-après vous donne un aperçu  
des temps de charge et de décharge des  
batteries de haute qualité H+H au NiCd et  
au NiMH :

| Type de<br>batterie | Techno-<br>logie | Capacité<br>(mAh) | Temps de<br>charge<br>(heures) | Temps de<br>décharge<br>(heures) |
|---------------------|------------------|-------------------|--------------------------------|----------------------------------|
| Micro<br>AAA/LR3    | NiCd             | 240               | 1,5                            | 4                                |
| Micro<br>AAA/LR3    | NiMH             | 800               | 4                              | 7                                |
| Mignon<br>AA/LR6    | NiCd             | 600               | 2                              | 10                               |
| Mignon<br>AA/LR6    | NiCd             | 1000              | 3                              | 14                               |
| Mignon<br>AA/LR6    | NiMH             | 1200              | 4                              | 20                               |
| Mignon<br>AA/LR6    | NiMH             | 2300              | 6,5                            | 30                               |

Les temps de charge et de décharge indi-  
qués sont des valeurs approximatives. Ces  
données peuvent fortement varier dans cer-  
tains cas. Ces écarts peuvent résulter entre  
autres de l'âge des batteries ou de charges  
trop fréquentes sans décharge préalable  
(voir le chapitre « Qu'est-ce que l'effet de  
mémoire ? »).

Les valeurs pour les temps de charge et de  
décharge se rapportent respectivement à  
des batteries complètement déchargées ou  
complètement chargées.

### 5. Informations pour le consommateur

Veuillez tenir compte du fait que les accu-  
mulateurs NiCd et NiMH n'atteignent leur  
pleine capacité qu'après 4 à 6 recharges.

### 6. Qu'est-ce que l'effet mémoire ?

Lorsqu'une batterie NiCd est déchargée  
partiellement puis complètement rechargée  
et cela de manière répétée, seule cette par-  
tie de sa capacité qui a été constamment  
solicitée reste disponible. Ce phénomène,  
connu sous le nom d'« effet mémoire », fait  
que votre batterie ne dispose plus de sa  
pleine capacité du seul fait que, plusieurs  
fois de suite, elle n'a pas été complètement  
déchargée. Une capacité partielle re-  
lativement faible reste à votre disposition.  
Dans des cas extrêmes il peut se produire  
que la batterie ne peut plus être chargée  
du tout.

### 7. Conseils pour l'élimination

Les vieux appareils marqués du symbole  
représenté sur la figure ne doivent pas être  
éliminés avec les ordures ménagères.



Les piles et accumulateurs usés qui sont  
marqués de l'un des symboles représentés  
ne doivent pas être éliminés avec les ordu-  
res ménagères.



Vous devez les apporter à un point de col-  
lecte pour vieux appareils, piles usées ou  
déchets spéciaux (renseignez-vous auprès  
de votre mairie) ou les rapporter chez le  
commerçant où vous les avez achetés. De  
cette manière, ils seront éliminés en respec-  
tant l'environnement.

### 8. Entretien et garantie

Avant de nettoyer l'appareil, séparez-le des  
autres composants éventuels et n'utilisez  
pas de détergent agressif.

L'appareil a été soumis à un contrôle ri-  
goureux en fin de fabrication. Si vous avez  
néanmoins un motif de réclamation, ren-  
voyez-nous l'appareil accompagné de la  
quittance d'achat. Nous offrons une garan-

tie de 3 ans compter de la date d'achat.  
Nous n'acceptons aucune responsabilité  
pour des dégâts occasionnés par des er-  
reurs de maniement, une utilisation impro-  
pre de l'appareil ou pour son usure.  
Nous nous réservons le droit de procéder à  
des modifications techniques.

### 9. Caractéristiques techniques

Alimentation : 230 V AC/50 Hz, 6,6 Watt  
Sortie : 2,4 V DC/4,8 V DC/2,8 VA (max.)  
Sortie Micro (AAA/LR 3) :  
Courant de charge 300 mA  
Sortie Mignon (AA/LR 6) :  
Courant de charge 500 mA  
Courant de maintien (AAA/LR 3) : 30 mA  
Courant de maintien (AA/LR 6) : 50 mA

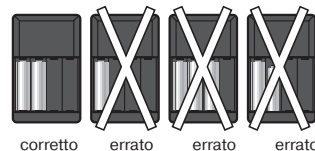
Vous pouvez trouver les informations produits  
les plus récentes sur notre site Internet  
<http://www.hartig-helling.de>

## 1 Istruzioni per l'uso

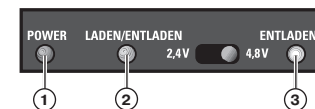
**Con questo apparecchio di ricarica ra-  
pida è possibile ricaricare pile NiCd  
e NiMH del tipo ministilo (AAA) e stilo  
(AA). Le pile possono essere caricate  
in coppia (2 o 4). Accanto alle funzioni  
di scarica, di ricarica rapida e di com-  
pensazione, il caricabatterie dispone di  
una funzione di controllo tensione (-ΔU),  
tramite la quale è si evita il sovraccari-  
co delle pile.**

**Le prime volte in cui si effettua una ri-  
carica, è possibile che l'apparecchio  
emani un particolare odore in seguito  
alla produzione di calore che si sviluppa  
durante il caricamento. Se succede, non  
si tratta di un difetto dell'apparecchio  
ma di una caratteristica assolutamente  
normale che si attenua dopo alcune  
ricariche.**

**Si noti che è possibile caricare in coppia  
solo pile della stessa dimensione e cioè  
non è possibile caricare contempora-  
neamente una pila stilo e ministilo.**



### 1. Ricarica di pile con carica precedente



1. Prima della ricarica collegare il caricabatterie alla corrente (230 V AC).
2. Non appena il caricabatterie è collegato alla corrente, il LED rosso „POWER“ (1) si illumina.
3. Scegliere se si desidera caricare due o quattro pile. Se si devono caricare due pile, il selettore di tensione deve essere

impostato su 2,4 Volt Se si devono caricare quattro pile, il selettore di tensione deve essere impostato su 4,8 Volt

- Inserire le pile nelle corrispondenti sedi di ricarica.
- Premere ora il pulsante di scaricamento (3) per avviare la procedura di scarica. Tale procedura viene visualizzata dall'accensione in giallo del LED "LADEN/ENTLADEN" (2).
- Al termine della procedura di scarica il caricabatterie passa immediatamente alla funzione di ricarica rapida. La ricarica viene visualizzata dall'accensione in rosso del LED "LADEN/ENTLADEN" (2).
- Al termine della ricarica delle pile, il caricabatterie attiva automaticamente la compensazione di carica. L'accensione in verde del LED "LADEN/ENTLADEN" (2) segnala la compensazione di carica.

## 2. Ricarica di pile senza carica precedente

- Prima della ricarica collegare il caricabatterie alla corrente (230 V AC).
- Non appena il caricabatterie è collegato alla corrente il LED rosso „POWER“ (1) sulla sinistra si illumina.
- Scegliere se si desidera caricare due o quattro pile. Se si devono caricare due pile, il selettore di tensione deve essere impostato su 2,4 Volt Se si devono caricare quattro pile, il selettore di tensione deve essere impostato su 4,8 Volt
- Inserire le pile nelle corrispondenti sedi di ricarica senza premere il pulsante di scaricamento.
- Non appena le pile sono inserite si accende in verde il LED "LADEN/ENTLADEN" (2) per segnalare la procedura di ricarica.
- Al termine della ricarica delle pile, il caricabatterie attiva automaticamente la compensazione di carica. L'accensione in verde del LED "LADEN/ENTLADEN" (2) segnala la compensazione di carica.

## 3. Avvertenze di sicurezza

Attenzione: Non ricaricare mai batterie alcaline o celle RAM (batterie ricaricabili).  
Sussiste pericolo di esplosione!

## 4. Tabella di ricarica e scarica

La tabella che segue offre una panoramica dei tempi di scarica e di ricarica di pile valide H+H-NiCd e H+H-NiMH

| Tipo di pila  | Sistema | Capacità (mAh) | Tempo di carica ca. (ore) | Tempo di scarica ca. (ore) |
|---------------|---------|----------------|---------------------------|----------------------------|
| Ministilo AAA | NiCd    | 240            | 1,5                       | 4                          |
| Ministilo AAA | NiMH    | 800            | 4                         | 7                          |
| Stilo AA      | NiCd    | 600            | 2                         | 10                         |
| Stilo AA      | NiCd    | 1000           | 3                         | 14                         |
| Stilo AA      | NiMH    | 1200           | 4                         | 20                         |
| Stilo AA      | NiMH    | 2300           | 6,5                       | 30                         |

I tempi di ricarica e scarica riportati nella tabella sono solo indicativi e, in determinate circostanze, possono subire anche notevoli variazioni. Queste variazioni dipendono ad es. dalla vita delle pile o dalla troppo frequente ricarica senza averle scaricate in precedenza (vedere "Cosa significa l'effetto memoria").  
I valori dei tempi di ricarica e scarica si riferiscono rispettivamente a pile completamente scariche o cariche.

## 5. Avvertenze per gli utenti

Si osservi che tutte le pile ricaricabili NiCd e NiMH raggiungono la loro completa capacità solo dopo 4-6 ricariche.

## 6. Cosa significa l'effetto memoria?

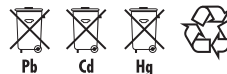
Se le pile NiCd vengono a lungo e ripetutamente scaricate solo parzialmente e di nuovo immediatamente ricaricate, rimane a disposizione ancora solo questa capacità parziale costantemente in movimento. Un fenomeno descritto come il cosiddetto "effetto memoria". La pila non dispone più della capacità completa e questo perché per molte volte non è stata scaricata completamente. Rimane a disposizione solo la capacità parziale relativamente ridotta. In casi estremi la pila non può più essere ricaricata.

## 7. Avvertenze per lo smaltimento

Le apparecchiature usate, contrassegnate dal simbolo illustrato, non devono essere smaltite tra i rifiuti domestici.



Le batterie usate e le pile ricaricabili contrassegnate da uno dei simboli illustrati non devono essere smaltite tra i rifiuti domestici.



Devono essere portate presso un centro di raccolta per apparecchiature usate, batterie usate o rifiuti speciali (informarsi presso il proprio comune) oppure presso il rivenditore dal quale sono state acquistate. Presso questi centri è possibile lo smaltimento ecologico.

## 8. Manutenzione e garanzia

Prima della pulizia scollegare l'apparecchio da eventuali altri componenti e non utilizzare detergenti aggressivi.

L'apparecchio è stato sottoposto ad un accurato controllo finale. Se dovesse tuttavia sussistere motivo di contestazione, inviarsi l'apparecchio con la ricevuta di acquisto. Offriamo una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni causati da utilizzo scorretto o non appropriato o dall'usura.

Con riserva di modifiche tecniche.

## 9. Dati tecnici

Entrata: 230 V AC/50 Hz; 6,6 Watt

Uscita: 2,4 V DC/4,8 V DC/2,8 VA (max.)

Uscita ministilo (AAA) Corrente di carica 300 mA

Uscita stilo (AA) Corrente di carica 500 mA

Compensazione di carica (AAA) 30 mA

Compensazione di carica (AA) 50 mA

Informazioni aggiornate sul prodotto sono disponibili sul nostro sito Internet <http://www.hartig-helling.de>